

The Marriage Record of Józef Milewski
and Teresa née Chodkowska Perzanowska - 1834

1. Księga Dnia 23 w M. Krasnem dnia dwudziestego trzeciego stycznia
Tysiąc osiemset trzydziestego czwartego roku o godzinie pierwszej po południu
dnia. Młodość urodziła się w najdłuższym i najdłuższym kłopotliwym Jana
Milewskiego Dzieciwa swej przesi w godzinach ramieszka tego lat trzy
cztery i trzy. Księżka Puszyńskiego Dzieciwa swej przesi w Puszy-
niały ramieszka tego lat trzy i pięć i pięć. Młodość na dniu wstąpiła
zawarte zostało. Wzięła się Matrona, między kłopotliwym Józefem
Milewskim Matroną porządku Maryannie z Duchowskim
swej Matronie z kłopotliwym i także kłopotliwym
z Jana z Salomei z Michałowskiej matrona Józef Milewski
z kłopotliwym i także kłopotliwym i także kłopotliwym a
Teresa Perzanowska. Wzrostła, po imieniu Antonin Perzano-
wska, w dniu urodzonym w dniu. Młodość została
po Matronie swej, powstała, Józef Jana. Maryannie Matronie
z kłopotliwym kłopotliwym i także kłopotliwym
na, lat dwudziestu i siedmiu, przy kłopotliwym zostało. Mat-
rona to poprzedziła, trzy kłopotliwie wzięła, pięć, dnia
nastym. Dwudziestym stycznia roku bieżącego w Parafii
Kościelnej, za wotem, za wotem, kłopotliwym Antonin
Matrona kłopotliwym kłopotliwym było kłopotliwym
Janowi nie Matrona nie zostało. Matrona kłopotliwym kłopotliwym
wzrostła, w kłopotliwym kłopotliwym. Matrona kłopotliwym
i kłopotliwym kłopotliwym, kłopotliwym. Wzięła drugi kłopotliwym
z kłopotliwym. Wzięła kłopotliwym, kłopotliwym nie umi-
chwała, kłopotliwym kłopotliwym kłopotliwym kłopotliwym
Józef Milewski i kłopotliwym kłopotliwym kłopotliwym

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840. [Records of Births, Marriages, Deaths 1826-1840.]," page 37, entry 1, Józef Milewski and Teresa née Chodkowska Perzanowska, 23 Jan 1834; filmed as Kopia ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,793.

The Marriage Record of Józef Milewski and Teresa née Chodkowska Perzanowska - 1834

1. *Rukle Działo się w Wsi Krasnem dnia dwudziestego trzeciego Stycznia Tysiąc Osmset trzyziesiątego Czwartego roku o godzinie Czwartej po połu dniu. Wiadomo czyniemy ze w przytomności świadków Urodzonych Jana Milewskiego Dziedzica swej Ciesci w Godaczach zamieszkałego lat trzydzięści trzy i Kаетana Rusczyńskiego dziedzica swej Cześci w Rusczy-nach zamieszkałego lat trzydzięści cztery mającego na dniu dziesiątym zawarte zostało Religijnie Małżeństwo, między Urodzonymi Jozefem Milewskim Wdowiem po zmarłej Maryannie z Długoleckich swej Małżonie w Rukłach zamieszkałym i tamże zrodzonym z Jana i Salomei z Mosakowskich małżonków Milewskich w Rukłach zamieszkałych lat trzydzięści trzy mających a Panią Teresa Perzanowską Wdową po Zmarłym Antonim Perzano-wskim w dniu dwudziestym drugim Marca roku zeszłego po Małżonku swym pozostałą Córką Jana i Maryanny Małżon ków Chodkowskich w Rukłach zamieszkałych tamże zrodzo-ną lat dziewiętnastu liczącą i przy Rodzicach zostającą. Mał-żenstwo to poprzedziły trzy Zapowiedzie w dniach piątym, dwu nastym i dziewiętnastym Stycznia roku bieżącego w Parafie Krasieńskiej, iako też zezwolenie Ustne Obecnych Aktowi Małżeństwa Rodziców Nowozasłużbionych było Oswiadczone Tamowanie Małżenstwa nie zaszło. Małżonkowie Nowi Oswiad czają iz niezawarli Umowy przed slubney. Akt ten Stawiającym i Swiadkom przeczytany. stawiający i Swiadek drugi podpisał zaś Stawiająca i Swiadek pierwszy pisać nie umie_
Xiadz Alexy Łasiewicki Wikaryusz Parafii Krasieńskiej
Jozef Milewskij Kаетan Ruszynski [MS:?]*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840. [Records of Births, Marriages, Deaths 1826-1840.]," page 37, entry 1, Józef Milewski and Teresa née Chodkowska Perzanowska, 23 Jan 1834; filmed as Kopie księgi metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,793.

*The Marriage Record of Józef Milewski
and Teresa née Chodkowska Perzanowska - 1834*

1. [Mosaki] Rukle. This happened in the village of Krasne on the twenty-third day of January in the year one-thousand eight-hundred thirty-four at the hour of four in the afternoon. We make it known in the presence of witnesses Jan Milewski, owner of his part [of the village] and residing in [Mosaki] Godacze, thirty-three years of age, and Kajetan Rusczyński, owner of his part [of the village] and residing in Rusczyń, thirty-four years of age, on this day a religious marriage was contracted between the well-born Józef Milewski, a widower after the death of his wife Marianna née Długolecka, residing in [Mosaki] Rukle and also born there of the married couple Jan Długolecki and Salomea née Mosakowska, residing in [Mosaki] Rukle, thirty-three years of age, and the woman Teresa Perzanowska, widow surviving after the death of her husband Antoni Perzanowski on the twenty-second day of March of the previous year, daughter of the married couple Jan and Marianna Chodkowski and Marianna, nineteen years of age, residing in [Mosaki] Rukle and also born there, and residing with her parents. This wedding was preceded by three readings of the banns on the fifth, twelfth, and nineteenth days of January in the same year in the parish of Krasne, as well as the oral consent of the parents of the newlyweds who were present for the marriage record and of the guardians on the side of the bridegroom. It was stated that there was no impediment to the marriage. The newlyweds stated that they had made no premarital agreement. This document was read aloud to the declarants and witnesses and was signed by Us and was signed by the bridegroom and the second witness. The bride and the first witness do not know how to write.

[signed] The Reverend Aleksy Łasiewicki, Vicar of the Parish of Krasne
[signed] Józef Milewski [signed] Kajetan Ruszyński [MS:?)

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840. [Records of Births, Marriages, Deaths 1826-1840.]," page 37, entry 1, Józef Milewski and Teresa née Chodkowska Perzanowska, 23 Jan 1834; filmed as Kopia ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,793.